

septembre – octobre 2009



rhône-alpes  
**villa gillet**  
recherches contemporaines

[www.villagillet.net](http://www.villagillet.net)

Mardi 22 septembre à 19H30

À la Villa Gillet

En collaboration avec les éditions du Seuil et Verticales

**FRANÇOIS BEAUNE**

écrivain / France

**VINCENT MESSAGE**

écrivain / France

## ROMANS FOUS, ROMANS LOUCHES

DEUX PREMIERS ROMANS EXPLORENT LES  
TERRITOIRES DE LA FOLIE ET DE LA MARGINALITÉ

Rencontre animée par **Xavier Houssin**,  
écrivain, éditeur chez Buchet-Chastel, journaliste  
au *Monde des Livres* et à l'émission *Jeux d'Épreuves*  
sur France Culture



**François Beaune**, né en 1978, vit actuellement à Lyon. *Un homme louche*, un roman foisonnant et déjanté, alliant humour noir et diversité des registres, relate deux époques de la vie de Jean-Daniel

Dugommier : celle d'un adolescent précocement interné puis, après une ellipse de vingt-cinq ans, celle d'un adulte portant un regard distancié sur son passé, son entourage et l'insolite du quotidien.

→ *Un homme louche* (Verticales, 2009)



**Vincent Message** est né en 1983. *Les Veilleurs* nous plonge dans l'univers d'Oscar Nexus, un marginal qui vient de tuer trois personnes dans la rue avant de s'endormir sur leur cadavre. À partir de ce fait-divers, le roman

nous entraîne dans le monde de la folie et de la nuit. Reprenant certains codes des grands thrillers hollywoodiens, l'auteur compose une fresque sur la place de l'imaginaire dans la société moderne.

→ *Les Veilleurs* (Seuil, 2009)

Tarifs : 3 € / 2 € \*\* | Entrée libre pour les Amis de la Villa  
Gillet | **Réservations obligatoires**

Mardi 29 septembre à 19H30

À la Villa Gillet

**VU D'AILLEURS :**  
la littérature française lue  
par la critique étrangère

## QUAND LA LITTÉRATURE REND HOMMAGE...

**AGNÈS DESARTHE**

écrivain / France

**ÉRIC FOTTORINO**

écrivain et journaliste / France

Rencontre animée par

**Lucy Dallas** / *Times Literary Supplement* / Angleterre

**Isabelle Rûf** / *Le Temps* / Suisse



**Agnès Desarthe** est romancière. Dans son dernier ouvrage, elle évoque « B.B.B. » (Bouz, Boris, Baruch), l'homme avec qui sa grand-mère a refait sa vie après la mort de son mari à Auschwitz en 1942. Occupant cette place laissée vacante, il joue un rôle à la fois discret et nécessaire. En dressant le portrait de ce « remplaçant » devenu irremplaçable, elle rend hommage à son anti-héros favori.

→ *Le Remplaçant* (L'Olivier, 2009)



**Éric Fottorino**, écrivain et journaliste, dirige le quotidien *Le Monde*. Il a reçu de nombreuses récompenses, dont notamment le Prix Fémina pour *Baisers de cinéma* (Gallimard, 2007). Dans *L'Homme qui m'aimait tout bas*, il nous livre, dans une prose élégante et sensible, le récit intime et bouleversant du suicide de son père adoptif.

→ *L'Homme qui m'aimait tout bas* (Gallimard, 2009)

Tarifs : 3 € / 2 € \*\* | Entrée libre pour les Amis de la Villa  
Gillet | **Réservations obligatoires**

**Mercredi 7 octobre à 19H30**

À l'Institution des Chartreux - 11, rue Pierre Dupont, Lyon 1<sup>er</sup>

En collaboration avec les éditions Gallimard  
Manifestation organisée dans le cadre de la Saison  
de la Turquie en France (juillet 2009 – mars 2010)

[www.saisondelaturquie.fr](http://www.saisondelaturquie.fr)



**Rencontre exceptionnelle à l'occasion de la publication  
de *D'autres Couleurs* (Gallimard, 2009)**

**ORHAN PAMUK**

Prix Nobel de littérature / Turquie

**UN DIALOGUE AVEC RAPHAËLLE RÉROLLE**, *Le Monde* / France



**Orhan Pamuk** a reçu le prix Nobel de littérature en 2006. S'il est le conteur d'une Turquie contemporaine, tiraillée entre l'Orient et l'Occident, il est avant tout l'écrivain d'une ville, Istanbul, qu'il peint avec une écriture énergique et envoûtante, loin des clichés occidentaux et des fantasmes exotiques.

Son œuvre, traduite dans une cinquantaine de langues, a été récompensée par de nombreux prix littéraires, notamment les prix

France-Culture en 1995 et Médicis étranger pour *Neige* (Gallimard) en 2005.

*D'autres couleurs* rassemble soixante-seize essais, discours et récits. Cet ensemble de textes dessine un extraordinaire portrait d'Orhan Pamuk, permettant au lecteur de suivre le parcours intellectuel et humain de ce grand auteur.

→ *D'autres couleurs*, traduit du turc par Valérie Gay-Aksoy (à paraître aux éditions Gallimard, 2009)



**Raphaëlle Rérolle** est journaliste au *Monde* depuis 1986. Elle a travaillé d'abord au service société, puis au *Monde des Livres*, où elle a été responsable de la littérature étrangère pendant

dix ans et enfin au *Monde 2*. Elle participe à la conception des Assises Internationales du Roman. Elle est actuellement chef-adjoint au *Monde des Livres*.

**Gérard Collomb, Sénateur-Maire de Lyon, remet la médaille de la Ville à Orhan Pamuk à 18h00 à la Villa Gillet. Cérémonie ouverte gratuitement au public sur réservation, dans la limite des places disponibles.**

**Tarifs : 8 € / 5 € \* / 2 € \*\* | Réservations obligatoires** | le règlement des places vous sera demandé au moment de la réservation

Lundi 19 octobre à 19H30

À la Villa Gillet

# POUVOIR POLITIQUE ET ÉTHIQUE DE LA PHOTOGRAPHIE AUJOURD'HUI

## ARIELLA AZOULAY

philosophe et professeur de culture visuelle / Israël

## FRED RITCHIN

professeur de photographie et d'imagerie / États-Unis

COMMENT LES IMAGES MODIFIENT-ELLES  
NOTRE RAPPORT AU MONDE ?

QUEL EST L'IMPACT DE LEUR UTILISATION  
SUR LE « VIVRE ENSEMBLE » ET SUR LA POLITIQUE ?

Rencontre animée par **Thomas Wieder**, journaliste au *Monde des Livres*, auteur de *Les Sorcières de Hollywood – Chasse aux rouges et listes noires* (Philippe Rey, 2006) et de *Cinéma et régimes autoritaires au XX<sup>e</sup> siècle. Écrans sous influence* (avec Raphaël Muller, PUF / éd. Rue d'Ulm, 2008)



**Ariella Azoulay** enseigne la culture visuelle et la philosophie contemporaine à l'Université Bar Ilan en Israël. Son dernier ouvrage, *The Civil Contract of Photography*, propose une réflexion passionnante sur le statut politique et éthique de la photographie en s'intéressant aux désastres de l'Histoire contemporaine et à

la manière dont ces événements et leurs victimes ont été représentés. Une analyse sans précédent du lien entre photographie et citoyenneté.

→ *The Civil Contract of Photography* (Zone Books, 2008)



**Fred Ritchin**, professeur de photographie et d'imagerie à l'Université de New York, est l'un des commentateurs contemporains les plus influents sur la photographie. Dans *After Photography*, il montre comment la « révolution digitale » a fondamentalement changé la manière dont nous percevons

l'information visuelle et bouleversé notre conception du monde, depuis les photographies des événements récents prises par des personnes ordinaires sur leur téléphone portable à l'utilisation massive des caméras de surveillance.

→ *After photography* (Norton, 2008)

Tarifs : 8€ / 5€\* / 2€\*\* | Réservations obligatoires

# DES TRADUCTEURS EN RÉSIDENCE

## pour diffuser la littérature française dans le monde anglophone

Depuis l'automne 2005, en collaboration avec PEN American Center et les Services Culturels des Ambassades de France à New York et Londres, la Villa Gillet propose à des traducteurs anglophones de venir en résidence à Lyon. Présents pour une période de 4 semaines, les résidents traduisent en anglais des œuvres de littérature ou de sciences humaines.

Né du constat de la très faible production de livres traduits chaque année aux États-Unis et au Royaume-Uni (3 % toutes langues confondues), ce programme s'inscrit dans une volonté de dialogue et d'échange avec le monde anglophone.

Les traducteurs sont logés aux Subsistances, laboratoire de création artistique ([www.les-subs.com](http://www.les-subs.com)). Leur présence est l'occasion d'échanges, de séminaires de traduction et de rencontres publiques.



**Jeanine Herman** (États-Unis) est la traductrice de François Héritier, Francis Ponge, Victor Hugo et Jean Genet. Elle a par ailleurs traduit des articles pour *Artforum*, *Palais de Tokyo* et *The Paris Review*. En 2006, sa traduction de *En lisant en écrivant* (*Reading Writing*), de Julien Gracq, a été finaliste du Prix de traduction de la French – American Foundation. Sa traduction de *Ne pas toucher* (*Do not touch*), d'Eric Laurent, a été publiée cette année chez Dalkey Archive Press. Elle travaille actuellement sur *La haine et le pardon* (*Hatred and Forgiveness*) de Julia Kristeva.

[www.villagillet.net](http://www.villagillet.net)

- le programme complet de la saison
- des informations détaillées sur les auteurs invités
- la rubrique des Assises Internationales du Roman
- des textes en ligne, des podcasts...

# Informations pratiques

## → BILLETTERIE / RÉSERVATIONS

Vous pouvez réserver vos places :

→ par téléphone : 04 78 27 02 48 (du lundi au jeudi de 13H30 à 18H le vendredi de 13H30 à 17H). Clôture des réservations le jour de la rencontre à 17H.

→ par e-mail ou Internet :

[resa@villagillet.net](mailto:resa@villagillet.net) ou via le formulaire du site Internet [www.villagillet.net](http://www.villagillet.net)

Clôture des réservations la veille au soir de chaque rencontre.

→ Nous vous rappelons que les réservations sont obligatoires, et qu'elles ne sont pas maintenues après le début de chaque événement.

## → RÈGLEMENT DES PLACES

Le règlement des places se fait par chèque ou en espèces.

## → RETRAIT DES PLACES ACHAT DE BILLETS DERNIÈRE MINUTE (dans la limite des places disponibles)

Ouverture de la billetterie 30 minutes avant le début des rencontres à la Villa Gillet, 1 heure avant le début des rencontres à l'Institution des Chartreux.

## → TARIF RÉDUIT \*

Les Amis de la Villa Gillet, Carte Pass' des Subsistances, familles nombreuses, seniors, adhérents de la Mutualité Française, carte Association des Amis du Goethe Institut de Lyon, Pass' Ateliers du théâtre des Ateliers, adhérents au Théâtre du Point du Jour, de l'Institut d'Art Contemporain, carte culture(s) de l'IUFM, carte MAPRA, abonnés à la Bibliothèque Municipale de Lyon, abonnés au Théâtre de la Renaissance.

## → TARIF RÉDUIT \*\*

Étudiants et demandeurs d'emploi.

## → LES AMIS DE LA VILLA GILLET

Les Amis de la Villa Gillet bénéficient de tarifs réduits pour l'ensemble des manifestations de la Villa Gillet, ainsi qu'au

Théâtre de la Renaissance, Théâtre des Ateliers, Théâtre du Point du jour, Goethe Institut, Institut d'Art Contemporain et aux Subsistances. Pour plus d'informations, contacter la Villa Gillet.

## → CONTACT / ADMINISTRATION :

Tél : **04 78 27 02 48** Fax : **04 72 00 93 00**

du lundi au jeudi : 9h-12h30 & 13h30-18h

le vendredi : 9h-12h30 & 13h30-17h

[info@villagillet.net](mailto:info@villagillet.net)

Villa Gillet – 25, rue Chazière – 69004 Lyon

## → ACCÈS À LA VILLA GILLET

→ Bus et métro > depuis Hôtel de Ville, bus 13 ou 18, arrêt Les Esses ; Métro ligne C, arrêt Croix-Rousse (descendre le boulevard de la Croix-Rousse jusqu'à la rue Chazière à droite. Direction Parc de la Ceraisaie) > depuis Croix-Rousse, bus 61, arrêt Résidence le Parc.

→ Station Vélo'V à la sortie du parc de la Ceraisaie.

## → ACCÈS AUX PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE

Rampe d'accès et ascenseur. Nous vous invitons à nous signaler votre heure d'arrivée au moment de votre réservation afin que nous puissions vous accueillir dans les meilleures conditions.

La Villa Gillet est subventionnée par la Région Rhône-Alpes, la Ville de Lyon, la Direction Régionale des Affaires Culturelles Rhône-Alpes, le Centre National du Livre, et bénéficie de l'aide des services culturels du Ministère des Affaires Étrangères.

RhôneAlpes



